

- Ⓓ Montageanleitung
- ⒼⒷ Mounting instructions
- Ⓕ Notice de montage
- ⒹⒻ Montage-instructie
- Ⓘ Istruzioni di montaggio
- Ⓔ Instrucciones de montaje



Reinigung und Pflege | Care and cleaning | Nettoyage et entretien
Reiniging en onderhoud | Manutenzione e pulizia | Cuidado y limpieza
Czyszczenie i pielęgnacja | Rengøring og pleje

<https://www.hewi.com/de/service/downloads>

(D) HEWI Support	0049 5691 82-300 (D) 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz)
(GB) HEWI support	0044 1634 258200 (UK) 0049 5691 82-0 (international)
(F) Support HEWI	0033 472 83 09 09 (F) 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)
(NL) HEWI support	00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn)
(I) Supporto HEWI	0049 5691 82-0
(E) Soporte HEWI	0049 5691 82-0
(PL) Wsparcie HEWI	0048 22 330 0052
(DK) HEWI support	0049 5691 82-0

(D)	Anwenderinformation	4
	Produktinformation	7
	Montagevorbereitung	8
	Montage	14
	Gebrauch	24
	Demontage	25
	Wartung	27

(NL)	Gebruikersinformatie	5
	Productinformatie	7
	Vorbereiden van de montage	11
	Montage	14
	Gebruiksaanwijzing	24
	Demontage	25
	Onderhoud	27

(GB)	User information	4
	Product information	7
	Mounting preparation	9
	Mounting	14
	Instructions for use	24
	Demounting	25
	Maintenance	27

(I)	Informazioni per l'utente	6
	Informazioni sul prodotto	7
	Preparazione per il montaggio	12
	Montaggio	14
	Istruzioni per l'uso	24
	Smontaggio	25
	Manutenzione	27

(F)	Information pour les utilisateurs	4
	Information sur le produit	7
	Préparation du montage	10
	Montage	14
	Utilisation	24
	Démontage	25
	Entretien	27

(E)	Información para el usuario	6
	Información sobre el producto	7
	Preparación para el montaje	13
	Montaje	14
	Instrucciones de funciona- miento	24
	Desmontaje	25
	Mantenimiento	27

(D)

Zweckbestimmung

HEWI Panikstange für Türen mit Panikverschluss nach DIN EN 1125

Paniktürverschlüsse ermöglichen sicheres Entkommen mit geringer Anstrengung und ohne Kenntnis der Betätigungsweise. Einsatz finden Paniktürverschlüsse in öffentlichen Gebäuden und Orten mit Publikumsverkehr.

Eine horizontal angebrachte Betätigungsstange ermöglicht das einfache Öffnen der Tür selbst bei Dunkelheit oder Rauch.

Haftungsausschluss

Die Firma HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen oder entstanden sind.

Beschädigungen durch Vandalismus führen zum Gewährleistungsverlust.

Warnhinweise



VORSICHT!

Zweckbestimmung und Hinweise zur Befestigung beachten.

Sicherheitshinweise

Diese Anleitung richtet sich an qualifiziertes Fachpersonal und den Anwender des montierten Produkts.

Nach der Montage ist die Anleitung dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

- Montage- und Gebrauchsanleitung beachten.
- Bei Fragen, Problemen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: HEWI-Support kontaktieren.
- Sicherstellen, dass Produkt ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal montiert, gewartet und repariert wird.
- Bei Annahme Produkt auf Schäden prüfen. Mängel sofort melden.
- Produkt ausschließlich montieren/verwenden:
 - gemäß Zweckbestimmung
 - im Originalzustand ohne Modifikationen
 - in einwandfreiem Zustand
- Ausschließlich HEWI-Ersatzteile verwenden.

(GB)

Intended purpose

HEWI panic bar for doors with panic device in accordance with DIN EN 1125

Panic devices allow safe escape through doors with little effort, without requiring any prior knowledge on how to operate the panic device. Panic devices are used in public buildings and other places open to the public.

A horizontal bar allows easy opening even in the dark or in smoky conditions.

Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of improper mounting or maintenance, particularly if the safety instructions and other points to note listed are not or have not been observed in full. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect cleaning.

Damage due to vandalism results in loss of warranty.

Warning notices



CAUTION!

Comply with the intended purpose and fixing instructions.

Safety instructions

These instructions are intended for qualified skilled personnel and the user of the installed product. Following installation, the instructions must be made available to the user.

- Follow with the installation instructions and instructions for use.
- In case of questions, problems, uncertainties or if damage occurs, contact the HEWI support service.
- Ensure that the product is installed, maintained and repaired by qualified, skilled personnel only.
- Check the product for damage on acceptance. Report defects immediately.
- Install/use the product only:
 - in accordance with its intended purpose
 - in its original condition without modifications
 - in perfect condition
- Use original spare parts only.

(F)

Usage prévu

Barre anti-panique HEWI pour portes avec verrouillage de porte anti-panique selon DIN EN 1125.

Les verrouillages de porte anti-paniques permettent aux personnes de fuir en toute sécurité par des portes, en peu de peine et en n'ayant aucune connaissance préalable de l'actionnement du verrouillage anti-panique. Les verrouillages de porte anti-panique sont utilisés dans des bâtiments et des lieux ouverts au grand public.

Une barre d'actionnement montée horizontalement permet d'ouvrir facilement la porte et ceci même dans l'obscurité ou dans la fumée.

Exclusion de garantie

La société HEWI ne saurait être tenue responsable des dommages matériels ou blessures occasionnés par un montage ou une utilisation incorrect(e), tout particulièrement du fait du non-respect des avertissements et consignes de montage indiqués. Toute garantie pour des dommages dus à un nettoyage incorrect est exclue.

Les détériorations dues au vandalisme entraînent la perte de garantie.

Avertissements



ATTENTION!

Respecter l'usage prévu et les remarques relatives à la fixation.

Consignes de sécurité

Ces consignes s'adressent aux techniciens qualifiés et à l'utilisateur du produit.

Après le montage, le mode d'emploi doit être mis à la disposition de l'utilisateur.

- Respecter les consignes de montage et d'utilisation.
- En cas de questions, de problèmes, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance HEWI.
- Veiller à ce que le produit soit exclusivement installé, entretenu et réparé par des techniciens qualifiés.
- Lors de la réception, vérifier si le produit ne présente pas de dommages. Signaler immédiatement d'éventuels dommages.
- Uniquement installer/utiliser le produit :
 - conformément à l'usage prévu
 - dans son état d'origine et sans modification
 - en parfait état de fonctionnement

(NL)

Beoogd doel

HEWI paniekstang voor deuren met paniekdeursluiting conform DIN EN 1125.

Paniekdeursluitingen maken met een minimum aan moeite veilig ontkomen door deuren mogelijk zonder dat er eerst kennis noodzakelijk is voor de bediening van de paniekdeursluiting. Ze worden toegepast in openbare gebouwen en op plaatsen met publieksverkeer.

Via een horizontaal aangebrachte bedieningsstang is het mogelijk om de deur zelfs bij donkerheid of rook gemakkelijk te openen.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De firma HEWI is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade, die ontstaat of ontstaan is als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik, met name door veronachtzaming van de vermelde waarschuwings- en montage-instructies. Een garantie voor schade die ontstaat door verkeerde behandeling is uitgesloten.

Beschadigingen door vandalisme leiden tot verlies van de garantie.

Waarschuwingaanwijzingen



VOORZICHTIG!

Doelbestemming een aanwijzingen betreft bevestiging in acht nemen.

Veiligheidsinformatie

Deze handleiding is bedoeld voor gekwalificeerd personeel en de gebruiker van het gemonteerde product. Na de montage moet de handleiding beschikbaar worden gemaakt voor de gebruiker.

- Montage- en gebruikshandleiding in acht nemen.
- Bij vragen, problemen, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met HEWI support.
- Zorg ervoor dat het product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel gemonteerd, onderhouden en gerepareerd wordt.
- Bij ontvangst het product op schade controleren. Gebreken onmiddellijk melden.
- Product uitsluitend monteren/verwenden
 - conform beoogd doel
 - in originele toestand zonder modificaties
 - in perfecte toestand



Destinazione d'uso

Maniglione antipánico HEWI per porte con chiusura antipánico a norma DIN EN 1125.

Le chiusure delle porte antipánico consentono di uscire con sicurezza dalle porte con uno sforzo minimo, senza che sia necessario saper usare la chiusura della porta antipánico. Le chiusure per porte antipánico vengono impiegate negli edifici pubblici e nei luoghi con affluenza di pubblico.

Mediante una barra di azionamento applicata orizzontalmente si può aprire facilmente la porta anche al buio o in presenza di fumo.

Esclusione di responsabilità

La ditta HEWI declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un montaggio e/o a un uso non corretto, in particolare alla mancata osservanza delle avvertenze e norme di montaggio indicate. I danni dovuti a una pulizia inadeguata sono esclusi dalla garanzia.

La garanzia decade in caso di atti di vandalismo.

Indicazioni di avvertenza



ATTENZIONE!

Conforme alla destinazione d'uso nonché le istruzioni di fissaggio.

Indicazioni di sicurezza

Le presenti istruzioni sono rivolte al personale qualificato e all'utilizzatore del prodotto montato. Dopo il montaggio, le istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.

- Attenersi alle istruzioni di montaggio e per l'uso.
- In caso di domande, problemi, dubbi o difetti del prodotto, rivolgersi al servizio assistenza HEWI.
- Assicurarsi che le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione siano riservate al personale qualificato.
- Al momento dell'accettazione, controllare l'integrità del prodotto. Segnalare subito eventuali difetti.
- Montare/utilizzare il prodotto solo alle seguenti condizioni:
 - nel rispetto della destinazione d'uso
 - nelle condizioni originali senza modifiche
 - in condizioni di perfetta integrità
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.



Uso previsto

Barra antipánico HEWI con una cierre antipánico para puertas conforme a DIN EN 1125.

Los cierres antipánico para puertas permiten una salida segura a través de las puertas con un reducido esfuerzo, sin tener que disponer de conocimientos previos sobre el accionamiento del cierre antipánico de la puerta. Los cierres antipánico para puertas se utilizan en edificios públicos y lugares con tráfico de público.

Mediante una barra de accionamiento fijada horizontalmente se permite una apertura fácil de la puerta, incluso en caso de oscuridad y humo.

Exención de responsabilidad

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por lesiones personales ni daños materiales que se produzcan debido a un montaje o uso inadecuado, y en especial, a la no observancia de las indicaciones de advertencia y de montaje mencionadas.

Se excluye cualquier garantía por daños derivados de una limpieza inadecuada.

Los defectos por vandalismo conducen a la pérdida de la garantía.

Indicaciones de advertencia



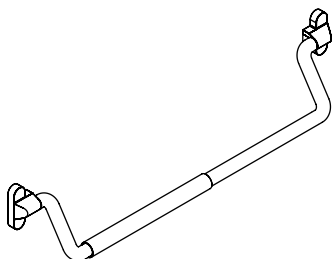
ATENCIÓN!

Observe el uso previsto y las instrucciones de fijación.

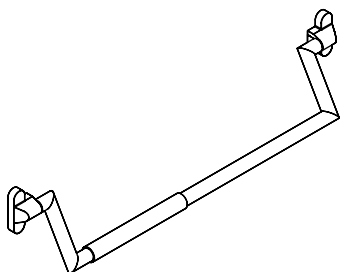
Instrucciones de seguridad

Este manual está dirigido a personal cualificado y al usuario del producto montado. Tras el montaje, el manual debe ponerse a disposición del usuario.

- Observe las instrucciones de montaje y de uso.
- Si tiene preguntas o dudas o si se producen problemas o daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de HEWI.
- Asegúrese de que los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación del producto sean realizados únicamente por personal cualificado.
- Se debe comprobar que el producto no presente daños en el momento de su recepción. Informe inmediatamente de los defectos que pueda encontrar.
- El producto solo debe montarse/utilizarse:
 - de acuerdo con su uso previsto
 - sin modificar su estado original
 - en perfecto estado

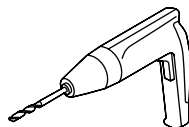
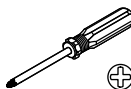
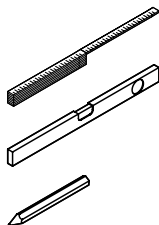


PS111XA10...
PS111XA20...
PS111XA30...
PS111XA40...
PS111XA11...
PS111XA31...



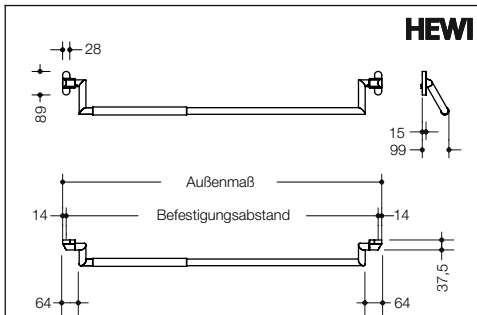
PS160XA10...
PS160XA20...
PS160XA30...
PS160XA40...
PS160XA11...
PS160XA31...

Benötigte Werkzeuge
Tools required
Outillage requis
Benodigd gereedschap
Attrezzi richiesti
Herramientas requeridas



D

**PS160XA1... | PS160XA2...
 PS111XA1... | PS111XA2...**

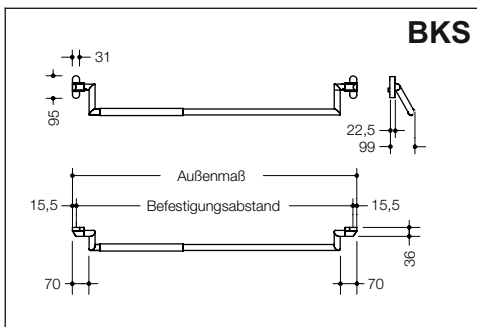


HEWI

Befestigungsabstand BA

Kundenwunsch	436 - 760 mm
teleskopierbar von	761 - 860 mm
teleskopierbar von	861 - 1010 mm
teleskopierbar von	1011 - 1160 mm
teleskopierbar von	1161 - 1300 mm
teleskopierbar von	1301 - 1440 mm
teleskopierbar von	1441 - 1580 mm

**PS160XA3... | PS160XA4...
 PS111XA3... | PS111XA4...**



BKS

Befestigungsabstand BA

Kundenwunsch	463 - 760 mm
teleskopierbar von	761 - 860 mm
teleskopierbar von	861 - 1010 mm
teleskopierbar von	1011 - 1160 mm
teleskopierbar von	1161 - 1300 mm
teleskopierbar von	1301 - 1440 mm
teleskopierbar von	1441 - 1580 mm

Produktinformation

Ein Paniktürverschluss nach DIN EN 1125 setzt sich zusammen aus:

- **A** Panikstange
- **B** Schloss-System
 je nach Anwendung bestehend aus: Schloss, Verriegelungsstangen, Schließblech, Schließmulden, etc.

Diese Montageanleitung behandelt ausschließlich die Montage der Panikstange **A**.

Die separaten Montageanleitungen für das Schloss-System **B** sind sorgfältig zu beachten.

Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind wesentlich für die Übereinstimmung mit der DIN EN 1125.

Änderungen jeglicher Art, mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind nicht zulässig.

Die HEWI Panikstange ist bei Verwendung gemäß DIN EN 1125 ausschließlich mit den nach DIN EN 1125 zertifizierten Schließern zugelassen.

Die zertifizierten Schlosshersteller finden Sie unter www.hewi.com

Die unterschiedlichen Türbreiten werden in definiert teleskopierbaren Schritten abgedeckt.

Auszug der Winkelhebel überprüfen.

Die Handhabe muss mindestens 20 mm in das Griffrohr eintauchen.

Kürzen der Betätigungsstange ist nicht erlaubt.

Montagehinweis

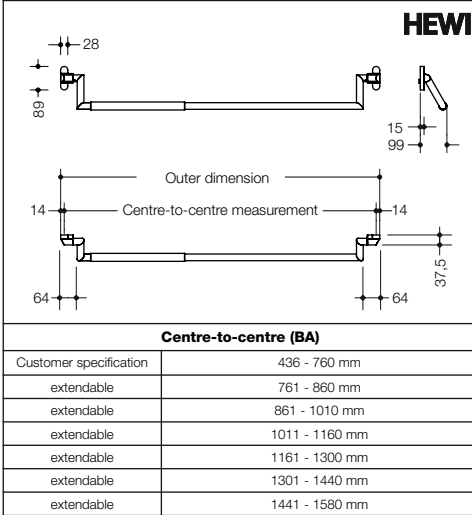
- Länge der Panikstange so wählen, dass die größtmögliche wirksame Griffänge erreicht wird.
- Technisch einwandfreien Zustand und Leichtgängigkeit der betreffenden Türen sicherstellen.
- Bei der Montage an Feuer- und Rauchschutztüren geltende Normen sowie Vorschriften der Türenhersteller beachten.

Für die Befestigung der Panikstange können je nach Türart Befestigungsteile erforderlich sein, die von denen im Lieferumfang enthaltenen abweichen, z. B. bei Holztüren.

Hierzu sind je nach Holzart Gewindemuffen mit M5 Innengewinde und Zylinderschrauben M5, oder Linsen-Holzschrauben 4,5 x ... mm zu verwenden. Für Panikstangen PS160XA3.., PS160XA40, PS111XA3.. und PS111XA40 beiliegende Senkkopfschrauben verwenden.

(GB)

**PS160XA1... | PS160XA2...
 PS111XA1... | PS111XA2...**



Product information

A panic device in accordance with DIN EN 1125 consists of:

- **A** panic bar
- **B** lock system depending on the application, consisting of lock, locking bars, locking plate, lock recesses, etc.

These installation instructions solely refer to the mounting of the panic bar **A**.

The separate installation instructions for the lock system **B** must be carefully read and observed.

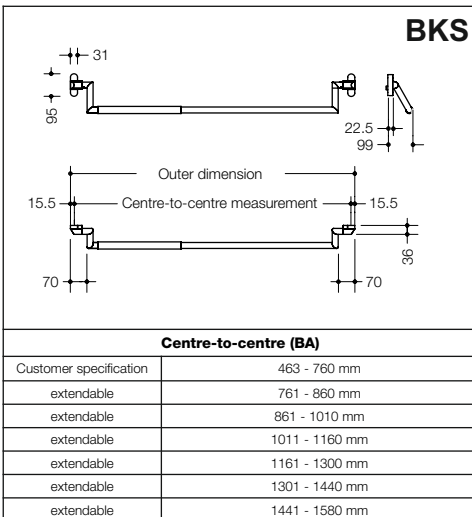
The safety characteristics of this product are essential for compliance with DIN EN 1125. With the exception of the changes described in these instructions, no other modifications whatsoever must be made.

For use in accordance with DIN EN 1125, the HEWI panic bar is solely approved in combination with the locks certified in accordance with DIN EN 1125. You can find the certified lock manufacturers here: www.hewi.com

Different door widths are covered in defined steps. Check the extension of the angle lever. The handle must go into the grab handle tubing at least 20 mm deep.

Shortening the bar is not permitted.

**PS160XA3... | PS160XA4...
 PS111XA3... | PS111XA4...**



Mounting information

- Choose the length of the panic bar to achieve the largest possible effective grip length.
- Make sure the doors on which the product is to be installed are in technically perfect condition and opening smoothly.
- When mounting the devices on fire doors and smoke control doors, make sure to read and observe the door manufacturer's instructions and any relevant standards.

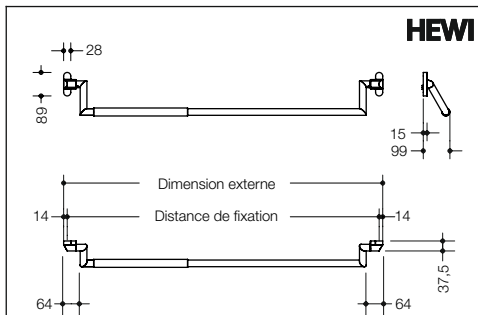
Depending on the type of door, different fixing accessories from those supplied may be required, e.g. on wooden doors.

Depending on the type of wood, threaded couplings with M5 internal threads and M5 cheese-head screws or 4.5 x ... mm cross-recessed wood screws are to be used.

Use the enclosed countersunk screws for the panic bars PS160XA3.., PS160XA40, PS111XA3.. and PS111XA40.

F

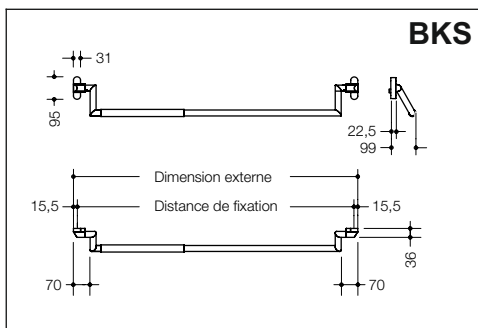
**PS160XA1... | PS160XA2...
 PS111XA1... | PS111XA2...**



Distance de fixation (BA)

souhait client	436 - 760 mm
télescopable	761 - 860 mm
télescopable	861 - 1010 mm
télescopable	1011 - 1160 mm
télescopable	1161 - 1300 mm
télescopable	1301 - 1440 mm
télescopable	1441 - 1580 mm

**PS160XA3... | PS160XA4...
 PS111XA3... | PS111XA4...**



Distance de fixation (BA)

souhait client	463 - 760 mm
télescopable	761 - 860 mm
télescopable	861 - 1010 mm
télescopable	1011 - 1160 mm
télescopable	1161 - 1300 mm
télescopable	1301 - 1440 mm
télescopable	1441 - 1580 mm

Information sur le produit

Un verrouillage de porte anti-panique selon DIN EN 1125 se compose de:

- **A** barre anti-panique
- **B** système de serrure selon l'application composé de : serrure, barres de verrouillage, nappe de pêne, cavités de fermeture etc.

Cette notice de montage se réfère exclusivement au montage de la barre anti-panique **A**.

Les notices de montage à part du système de serrure **B** doivent être soigneusement respectées.

Les caractéristiques de sécurité du produit ci-contre sont essentielles pour sa conformité avec la norme DIN EN 1125. A l'exception des modifications décrites dans ce mode d'emploi, aucune autre modification quel que soit le genre n'est autorisée.

La barre anti-panique HEWI est autorisée à l'emploi selon DIN EN 1125 exclusivement avec les serrures certifiées selon DIN EN 1125. La liste des fabricants de serrures homologuées est disponible sur www.hewi.com

Les différentes largeurs de porte seront couvertes en étapes télescopables définies.

Vérifier l'extraction de l'équerre de renvoi.

La poignée doit toujours être encastrée sur au moins 20 mm dans la poignée barre.

Il n'est pas permis de raccourcir la barre d'actionnement.

Conseil de montage

- Choisir la longueur de la barre anti-panique de sorte d'obtenir la longueur de prise la plus efficace possible.
- Lors du montage, s'assurer que les portes se trouvent dans un parfait état technique et vérifier la souplesse des portes.
- Lors du montage sur des portes coupe-feu et pare-fumée, respecter les normes en vigueur ainsi que les prescriptions des fabricants de porte.

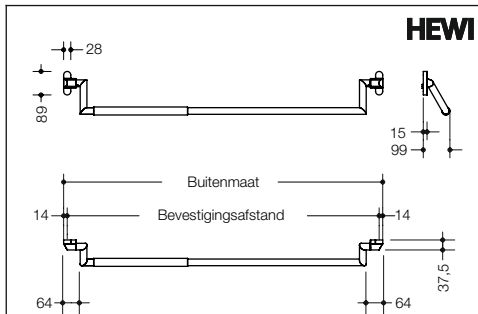
Selon le type de porte, il peut être nécessaire d'utiliser des pièces de fixation qui divergent de celles contenues dans la livraison, p. ex. les portes en bois.

Selon le type de bois, il faut utiliser des manchons d'accouplement à taraudage M5 et des boulons cylindriques M5 ou des vis à tête bombée pour bois 4,5 x... mm.

Pour les barres anti-panique PS160XA3..., PS160XA40, PS111XA3... et PS111XA40 utiliser les vis à tête fraisée fournies.

NL

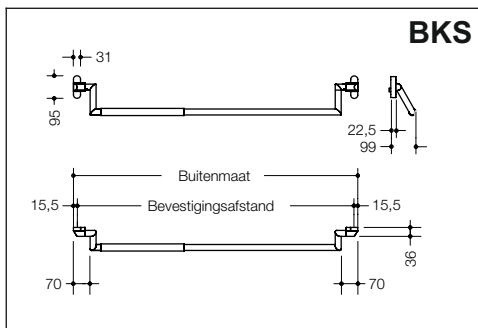
**PS160XA1... | PS160XA2...
PS111XA1... | PS111XA2...**



Bevestigingsafstand (BA)

Klantenwens	436 - 760 mm
telescoopbaar	761 - 860 mm
telescoopbaar	861 - 1010 mm
telescoopbaar	1011 - 1160 mm
telescoopbaar	1161 - 1300 mm
telescoopbaar	1301 - 1440 mm
telescoopbaar	1441 - 1580 mm

**PS160XA3... | PS160XA4...
PS111XA3... | PS111XA4...**



Bevestigingsafstand (BA)

Klantenwens	463 - 760 mm
telescoopbaar	761 - 860 mm
telescoopbaar	861 - 1010 mm
telescoopbaar	1011 - 1160 mm
telescoopbaar	1161 - 1300 mm
telescoopbaar	1301 - 1440 mm
telescoopbaar	1441 - 1580 mm

Productinformatie

Een paniekdeursluiting volgens DIN EN 1125 bestaat uit:

- **A** paniekstang
- **B** slotsysteem
afhankelijk van de toepassing bestaat dit uit: slot, vergrendelingsstangen, sluitplaat, sluituitkepingen, etc.

Deze montagehandleiding heeft uitsluitend betrekking op de montage van de paniekstang **A**.

De aparte montagehandleidingen van het slot-systeem **B** moeten nauwgezet opgevolgd worden.

De veiligheidskenmerken van dit product zijn belangrijk voor de conformiteit met DIN EN 1125. Met uitzondering van de in deze handleiding beschreven wijzigingen, zijn er geen verdere wijzigingen, onverschillig welke, toegestaan.

De HEWI paniekstang is bij gebruik in overeenstemming met DIN EN 1125 slechts toegelaten met de conform DIN EN 1125 gecertificeerde sloten. De gecertificeerde slotfabrikanten kunt u zien op www.hewi.com

De verschillende deurbreedten worden in gedefinieerd telescoopbare stappen afgedekt. De uittrek lengte van de hoekhefbomen controleren. De deukruk moet ten minste 20 mm in de greepbuis insteken.

Het is niet toegestaan de bedieningsstang te verkorten.

Montageaanwijzing

- De lengtemaat van de paniekstang moet zodanig gekozen worden dat een zo groot mogelijke effectieve greplengte bereikt wordt.
- De deuren moeten bij montage in technisch onberispelijke staat zijn en er moet gecontroleerd worden of ze licht lopen.
- Bij montage aan brand- en rookwerende deuren dienen de geldende normen en voorschriften van de deurfabrikant opgevolgd te worden.

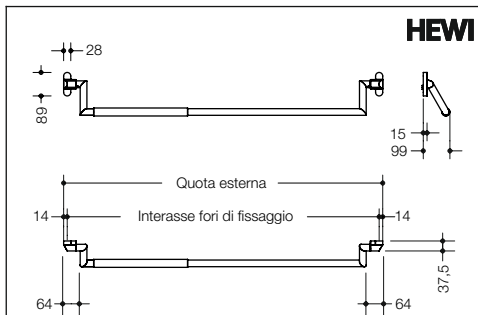
Voor de bevestiging van de paniekstang kunnen afhankelijk van het model deur montage-elementen nodig zijn die niet bij de levering inbegrepen zijn, bijvoorbeeld bij een houten deur.

Hiertoe moeten afhankelijk van het soort hout schroefdraadmoffen met M 5 binnen-schroefdraad en cilinderschroeven M5, of lenskophout-schroeven 4,5 x ... mm gebruikt worden.

Voor paniekstangen PS160XA3..., PS160XA40, PS111XA3.. en PS111XA40 de inbegrepen verzonken schroeven gebruiken.

I

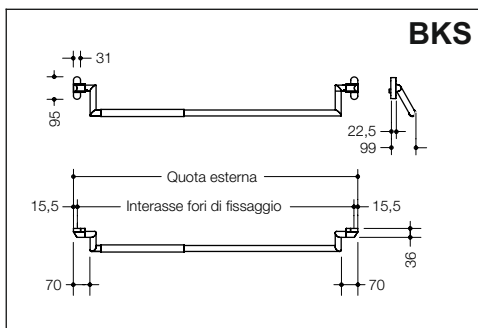
**PS160XA1... | PS160XA2...
 PS111XA1... | PS111XA2...**



Interasse fori di fissaggio (BA)

Richiesta cliente	436 - 760 mm
telescopica	761 - 860 mm
telescopica	861 - 1010 mm
telescopica	1011 - 1160 mm
telescopica	1161 - 1300 mm
telescopica	1301 - 1440 mm
telescopica	1441 - 1580 mm

**PS160XA3... | PS160XA4...
 PS111XA3... | PS111XA4...**



Interasse fori di fissaggio (BA)

Richiesta cliente	463 - 760 mm
telescopica	761 - 860 mm
telescopica	861 - 1010 mm
telescopica	1011 - 1160 mm
telescopica	1161 - 1300 mm
telescopica	1301 - 1440 mm
telescopica	1441 - 1580 mm

Informazioni sul prodotto

La chiusura per porte antipanico a norma DIN EN 1125 è composta da:

- **A** barra antipanico
- **B** sistema con serratura composto, a seconda dell'impiego, da: serratura, paletti di bloccaggio, bloccetto di chiusura, conche di chiusura, ecc.

Il presente manuale di montaggio si riferisce esclusivamente al montaggio della barra antipanico **A**.

Si devono osservare accuratamente le istruzioni di montaggio, fornite a parte, per il sistema di chiusura **B**.

Le caratteristiche di sicurezza del presente prodotto sono essenziali per la conformità alla norma DIN EN 1125.

Non sono consentite ulteriori modifiche di qualsiasi tipo, ad eccezione di quelle descritte nel presente manuale d'uso.

E' consentito l'impiego della barra antipanico HEWI a norma DIN EN 1125 esclusivamente con serrature certificate a norma DIN EN 1125.

I produttori di serrature certificati sono riportati alla pagina www.hewi.com

La barra può adattarsi alla larghezza delle singole porte con incrementi telescopici (vedi pag. 20 dei codici prodotto).

Controllare l'estrazione della leva a squadra.

L'impugnatura deve risultare inserita nel tubo d'acciaio almeno per 20 mm.

Non è consentito accorciare la barra di azionamento.

Indicazioni per il montaggio

- La lunghezza della barra antipanico deve essere scelta in modo da ottenere la massima lunghezza utile possibile.
- Le porte devono essere in perfette condizioni tecniche durante il montaggio e se ne deve controllare la facilità di scorrimento.
- Nel montaggio su porte antincendio si devono osservare le norme in vigore nonché le prescrizioni dei produttori delle porte.

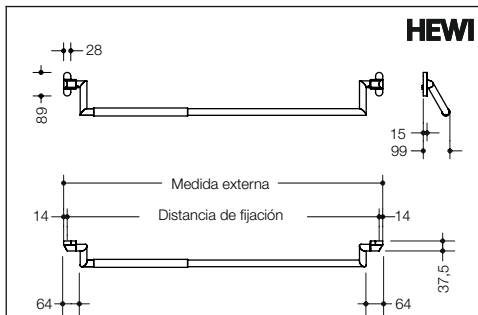
Per il fissaggio della barra antipanico può essere necessario utilizzare, a seconda del tipo di porta, componenti di fissaggio diverse da quelle contenute nella fornitura, per es. su porte di legno.

A tale scopo si devono utilizzare, a seconda del tipo di legno, raccordi filettati con filettatura interna M5 e viti a testa cilindrica M5, oppure viti per legno a testa bombata 4,5 x... mm.

Per le barre anti-panico PS160XA3.., PS160XA40, PS111XA3.. e PS111XA40 utilizzare le viti a testa incassata.

E

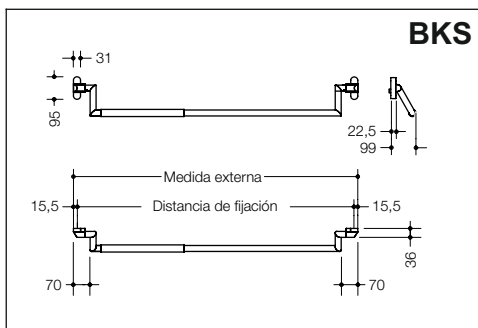
**PS160XA1... | PS160XA2...
 PS111XA1... | PS111XA2...**



Distancia de fijación (BA)

opcional cliente	436 - 760 mm
telescópica	761 - 860 mm
telescópica	861 - 1010 mm
telescópica	1011 - 1160 mm
telescópica	1161 - 1300 mm
telescópica	1301 - 1440 mm
telescópica	1441 - 1580 mm

**PS160XA3... | PS160XA4...
 PS111XA3... | PS111XA4...**



Distancia de fijación (BA)

opcional cliente	463 - 760 mm
telescópica	761 - 860 mm
telescópica	861 - 1010 mm
telescópica	1011 - 1160 mm
telescópica	1161 - 1300 mm
telescópica	1301 - 1440 mm
telescópica	1441 - 1580 mm

Información sobre el producto

Una cierre antipánico para puertas conforme a DIN EN 1125 está compuesto por:

- **A** barra antipánico
- **B** sistema de cerradura compuesto según la aplicación por: cerradura, barras de enclavamiento, chapa de cierre, concavidades de cierre, etc.

Estas instrucciones de montaje se refieren exclusivamente al montaje de la barra antipánico **A**.

Observar detenidamente las instrucciones de montaje individuales del sistema de cerradura **B**.

Las características de seguridad del presente producto son esenciales para el cumplimiento de la DIN EN 1125.

A excepción de las modificaciones descritas en estas instrucciones, no se permiten otros cambios.

La barra antipánico de HEWI en su uso conforme a DIN EN 1125 solamente está homologada con las cerraduras certificadas conforme a DIN EN 1125. Puede consultar la lista de fabricantes de cerraduras certificados en www.hewi.com

Las distintas anchuras de puertas se cubren en fases telescópicas definidas.

Comprobar la extracción de la palanca angulada. El maniobra debe quedar insertado en el tubo de agarre 20 mm como mínimo.

No está permitido acortar la barra de accionamiento.

Instrucciones de montaje

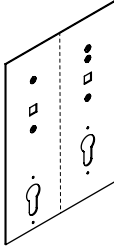
- Elegir la longitud de la barra antipánico de manera que se alcance una longitud de agarre lo más eficaz posible.
- A la hora del montaje, las puertas deben encontrarse en un estado técnicamente perfecto y revisarse por su marcha suave.
- Al montarlas en puertas cortafuegos y protectoras contra humos, observar las normas vigentes, así como las instrucciones de los fabricantes de las puertas.

Según el tipo de puerta, pueden ser necesarias piezas de fijación para la barra antipánico que difieren de las que se incluyen en el volumen de suministro, p. ej. con una puerta de madera. En este caso, utilizar en función del tipo del madera manguitos con rosca interior M5 y tornillos cilíndricos M5, o tornillos de madera alomados de 4,5 x mm.

Utilice los tornillos de cabeza avellanada adjuntos para las barras antipánico PS160XA3., PS160XA40, PS111XA3.. y PS111XA40.

PS160XA1... | PS160XA2...
 PS111XA1... | PS111XA2...

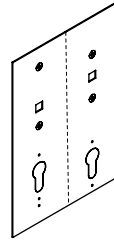
HEWI



55301

PS160XA3... | PS160XA4...
 PS111XA3... | PS111XA4...

BKS

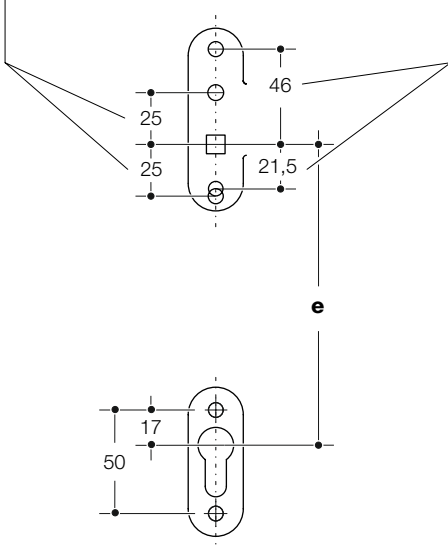


64302

AnschlagmaÙe Rahmen- bzw. Blatttüren | Stop dimensions for framed and full-leaf doors
Cotes de montage portes massives ou à cadre | Aanslagmaten raamwerk- of bladdeuren
Quote di battuta per porte a telaio o a battenti | Medidas del tope puertas con marco u hojas

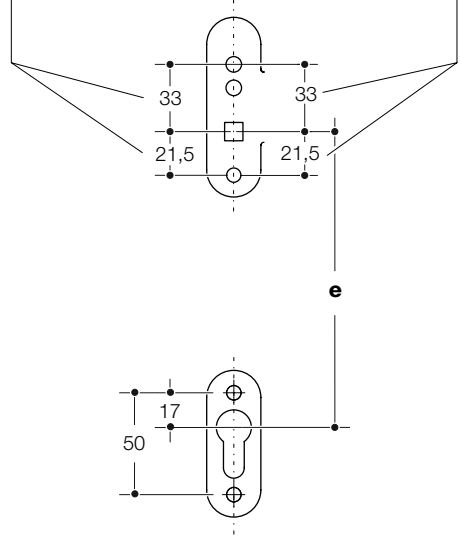
Rahmentür
 Framed door
 Porte à cadre
 Raamwerkdeur
 Porta a telaio
 Puerta con marco

Blatttür
 Full-leaf door
 Porte masive
 Bladdeur
 Porta battenta
 Poerta de hoja



Rahmentür
 Framed door
 Porte à cadre
 Raamwerkdeur
 Porta a telaio
 Puerta con marco

Blatttür
 Full-leaf door
 Porte masive
 Bladdeur
 Porta battenta
 Poerta de hoja



PS160XA1... | PS160XA2...
PS111XA1... | PS111XA2...

HEWI

- (D) Befestigungspunkte nach Schlosstyp und Beschlag wählen.
Optimal: Größten Befestigungsabstand wählen.
- (GB) Select fixing points according to lock type and fitting.
Optimal: Choose the largest centre-to-centre measurement.
- (F) Choisir les points de fixation selon le type de serrure et ferrure. Optimal : Choisir la plus grande distance de fixation.

Blatttüren: 46 | 21,5

Rahmentüren: frei wählbar je nach Schlosstyp
Maß **e** = je nach Schlosshersteller

Full-leaf doors: 46 | 21,5

Framed doors: freely selectable
depending on lock type
Dimension **e** = depending on lock manufacturer

Portes massives : 46 | 21,5

Portes à cadre : au choix libre
selon le type de serrure
Cote **e** = selon le fabricant de la serrure

Bladdeuren: 46 | 21,5

Raamwerkdeuren: vrij naar keuze
afhankelijk van het slottype
Maat **e** = afhankelijk van de slotenfabrikant

Porte a battenti: 46 | 21,5

Porte a telaio: selezionabili
a seconda del tipo di serratura
Quota **e** = a seconda del produttore della serratura

Puertas de hojas: 46 | 21,5

Puertas con marco: libre elección
en función del tipo de cerradura
Quota **e** = a seconda del produttore della serratura

PS160XA3... | PS160XA4...
PS111XA3... | PS111XA4...

BKS

- (NL) Bevestigingspunten afhankelijk van het slottype en beslag kiezen.
Optimaal: Grootste bevestigingsafstand kiezen.
- (I) Selezionare i punti di fissaggio a seconda del tipo di serratura e guarnizione.
Ottimale: Selezionare la massima distanza di fissaggio.
- (E) Seleccionar los puntos de fijación según y tipo de cerradura y herraje.
Óptimo: Elegir la máxima distancia de fijación

Blatttüren: 33 | 21,5 | 21,5

Rahmentüren: 33 | 21,5
Maß **e** = je nach Schlosshersteller

Full-leaf doors: 33 | 21,5 | 21,5

Framed doors: 33 | 21,5
Dimension **e** = depending on lock manufacturer

Portes massives : 33 | 21,5 | 21,5

Portes à cadre : 33 | 21,5
Cote **e** = selon le fabricant de la serrure

Bladdeuren: 33 | 21,5 | 21,5

Raamwerkdeuren: 33 | 21,5
Maat **e** = afhankelijk van de slotenfabrikant

Porte a battenti: 33 | 21,5 | 21,5

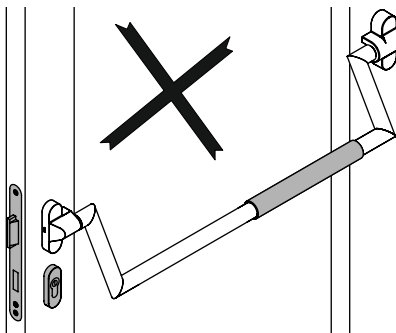
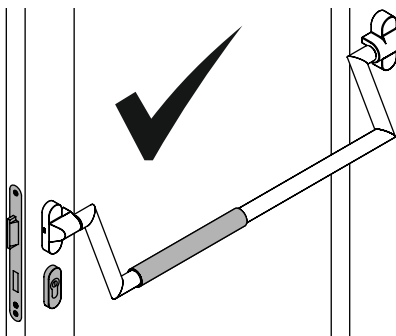
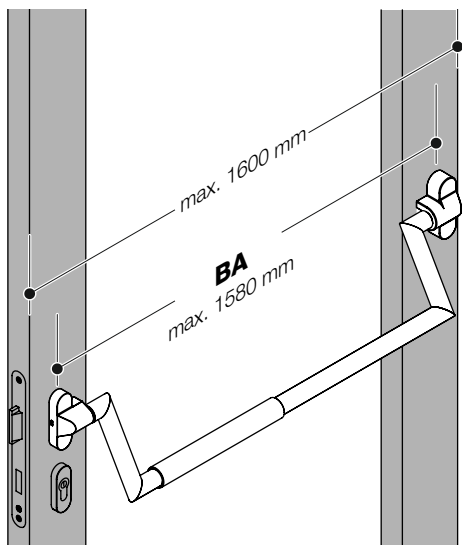
Porte a telaio: 33 | 21,5
Quota **e** = a seconda del produttore della serratura

Portas de hojas: 33 | 21,5 | 21,5

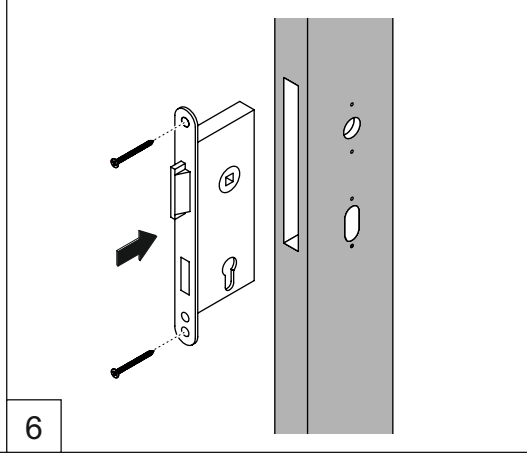
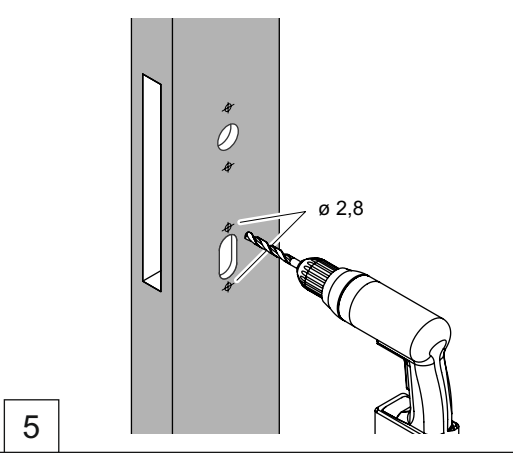
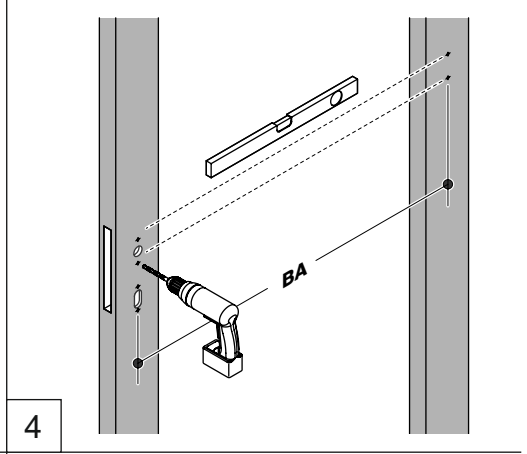
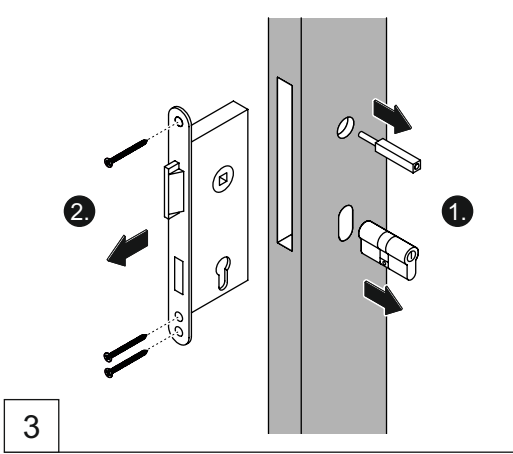
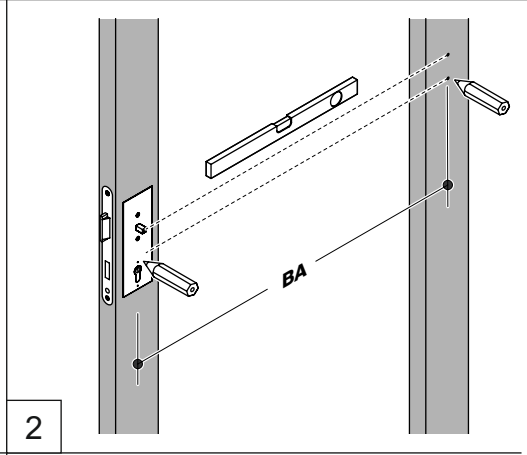
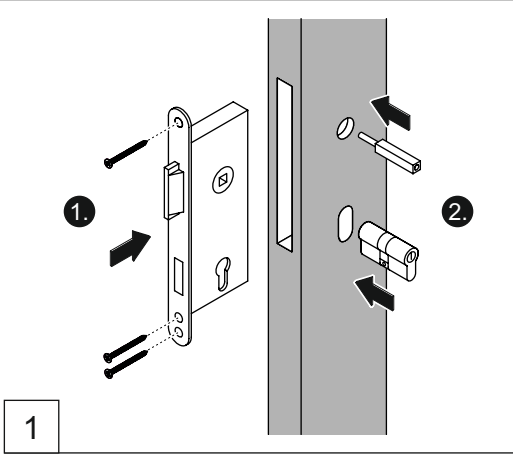
Puertas con marco: 33 | 21,5
Quota **e** = a seconda del produttore della serratura

**Montagehinweis | Mounting information | Conseil de montage
Montageaanwijzing | Indicazioni per il montaggio | Instrucciones de montaje**

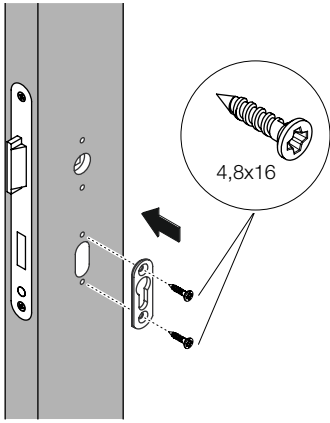
- (D)** CE-konform bis **BA 1580 mm**
- (GB)** CE-conforming up to **BA 1580 mm**
- (F)** Conforme CE jusqu'à **BA 1580 mm**
- (NL)** CE-conform slechts tot **BA 1580 mm**
- (I)** Conformita CE fino a **BA 1580 mm**
- (E)** Conformidad CE hasta **BA 1580 mm**



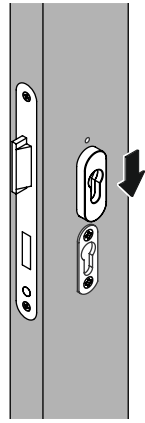
- (D)** Bei Blattrüren Gegenbeschlag von HEWI verwenden.
- (GB)** Use a HEWI locking plate for full-leaf doors.
- (F)** Pour les portes massives utiliser une contre-ferrure HEWI.
- (NL)** Bij bladdeuren moet een tegenbeslag van HEWI gebruikt worden.
- (I)** Nelle porte a battente utilizzare una controguarnitura di riscontro HEWI.
- (E)** En el caso de puertas de hoja, utilizar una contraherraje de HEWI.



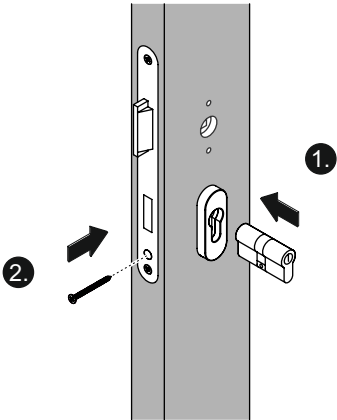
7



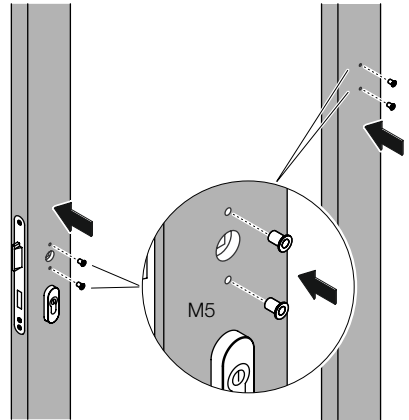
8



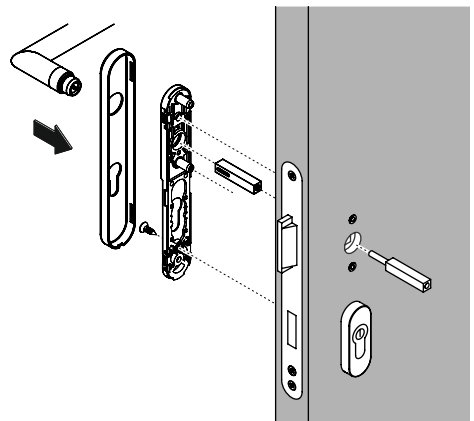
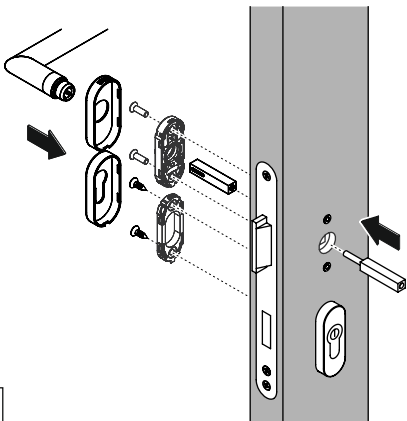
9



10

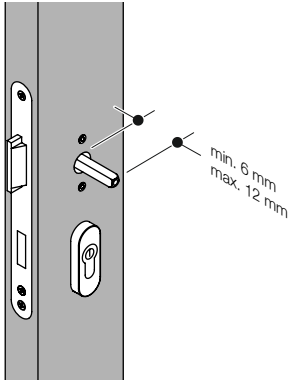


11



PS160XA1... | PS160XA2...
PS111XA1... | PS111XA2...

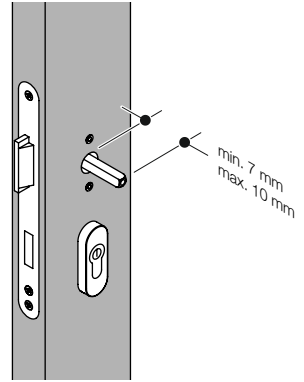
HEWI



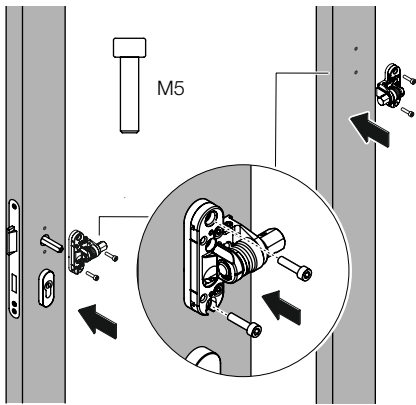
12a

PS160XA3... | PS160XA4...
PS111XA3... | PS111XA4...

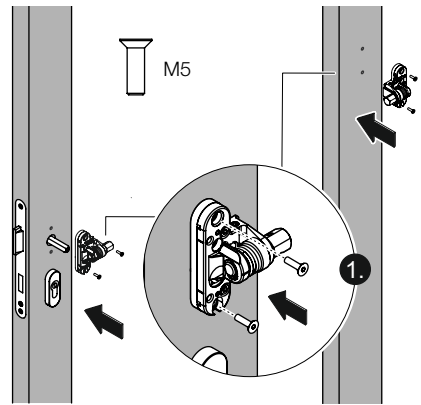
BKS



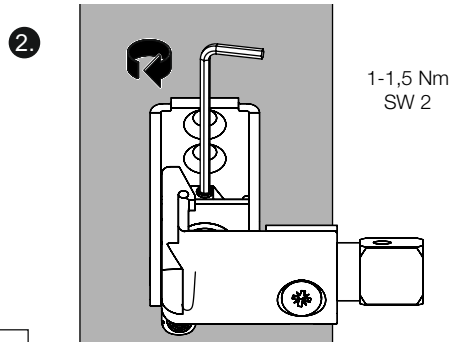
12b



13a



13b



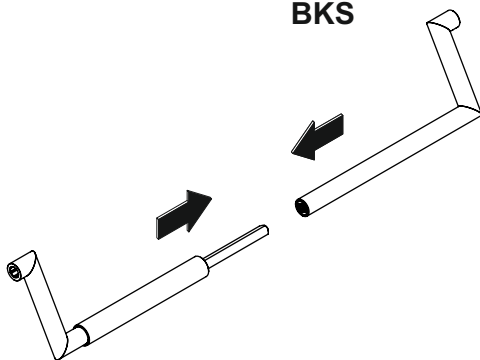
1-1,5 Nm
SW 2

PS160XA1... | PS160XA2...
PS111XA1... | PS111XA2...

PS160XA3... | PS160XA4...
PS111XA3... | PS111XA4...

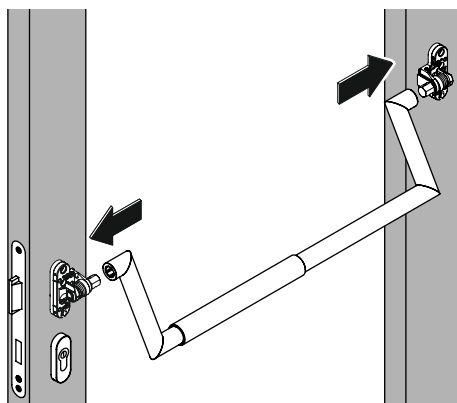
HEWI

BKS

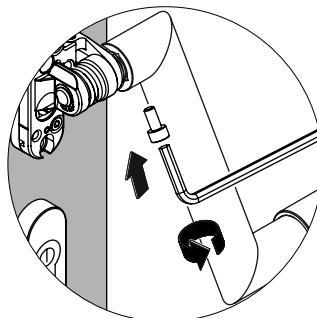
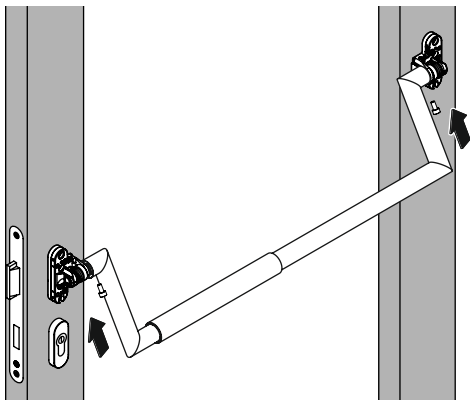


14

- (D) Spiel der Handhabe auf beiden Seiten einstellen.
- (GB) Adjust the handle clearance on both sides.
- (F) Régler le jeu de la poignée sur les deux côtés.
- (NL) Speling van de deurkruk aan beide zijden instellen.
- (I) Impostare il gioco della maniglia su entrambi i lati.
- (E) Ajustar el juego de la manobra en ambos lados.



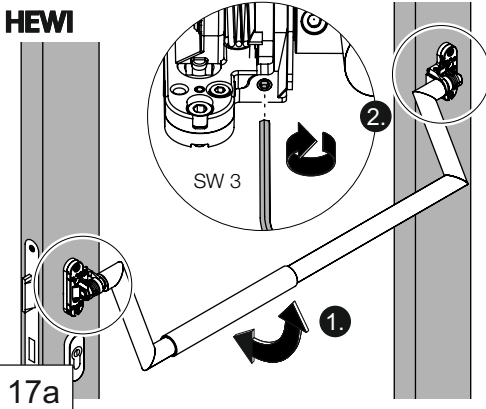
15



16

PS160XA1... | PS160XA2...
PS111XA1... | PS111XA2...

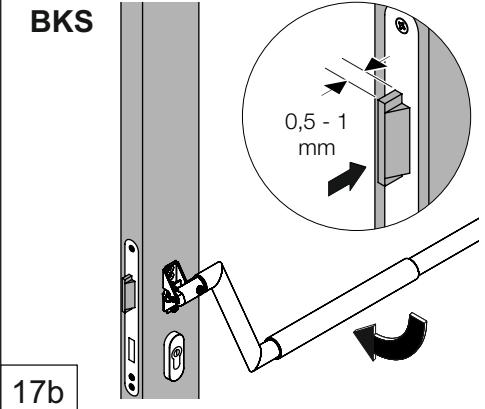
HEWI



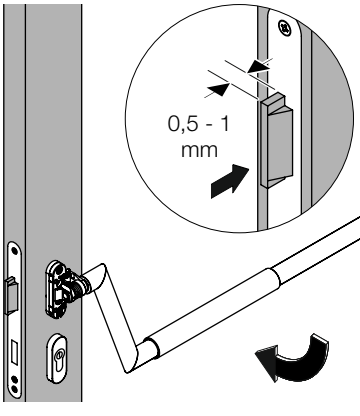
17a

PS160XA3... | PS160XA4...
PS111XA3... | PS111XA4...

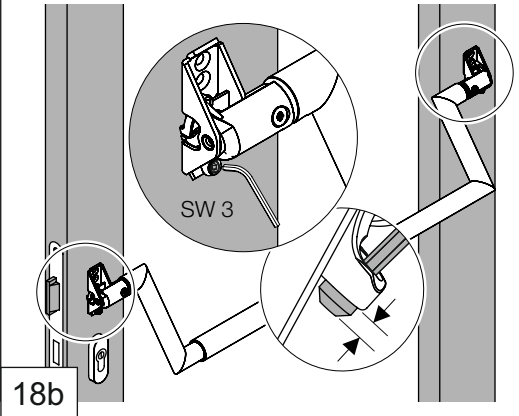
BKS



17b



18a

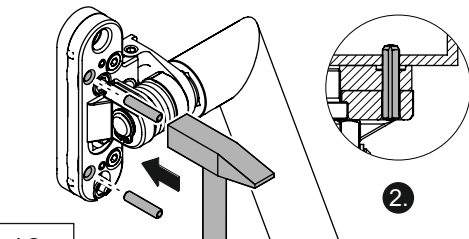
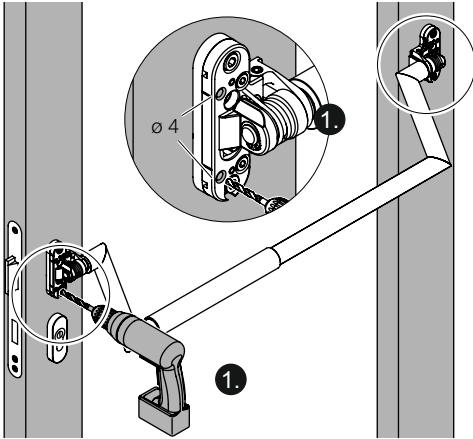


18b

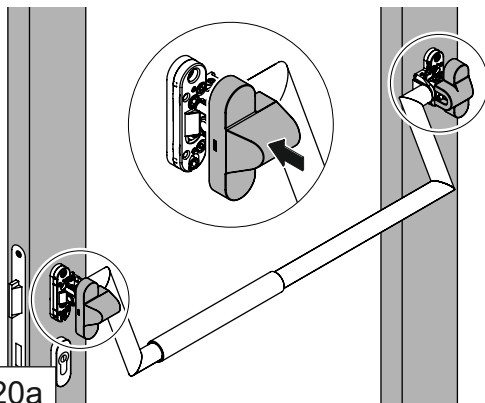
- Ⓓ Nach Montage Funktion ohne Kappen prüfen: die Falle muss weit genug eingezogen werden.
Mögliche Fehler: Schloss und Getriebe passen nicht zusammen
- ⒼⒸ After installation, check proper functioning without caps: latch must draw in far enough.
Possible error: Lock and tilt gear mechanism not matching
- Ⓕ Après le montage, vérifier le fonctionnement sans caches : le loquet doit être introduit suffisamment en profondeur. Erreur possible : la serrure et les mécanismes ne vont pas ensemble
- ⒼⒽ Functie na montage zonder kappentesten: de schieter moet ver genoeg ingetrokken worden.
Mogelijke fouten: slot – aandrijving passen niet bij elkaar
- Ⓘ Controllando la funzione dopo il montaggio senza i cappucci: lo scrocco deve risultare sufficientemente ritirato.
Errori possibili: serrature meccanismo non sono compatibili
- Ⓔ Después del montaje, comprobar el funcionamiento sin tapa: el pestillo debe retirarse suficientemente.
Posibles causas del fallo: la cerradura y la reducción no encajan

PS160XA1... | PS160XA2...
PS111XA1... | PS111XA2...

HEWI

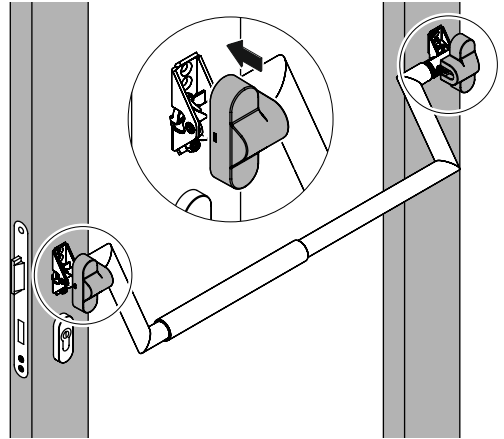


19a

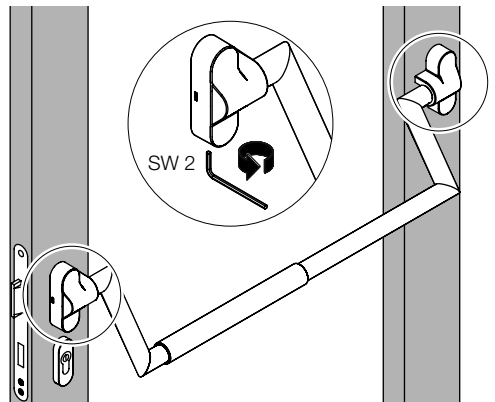


PS160XA3... | PS160XA4...
PS111XA3... | PS111XA4...

BKS

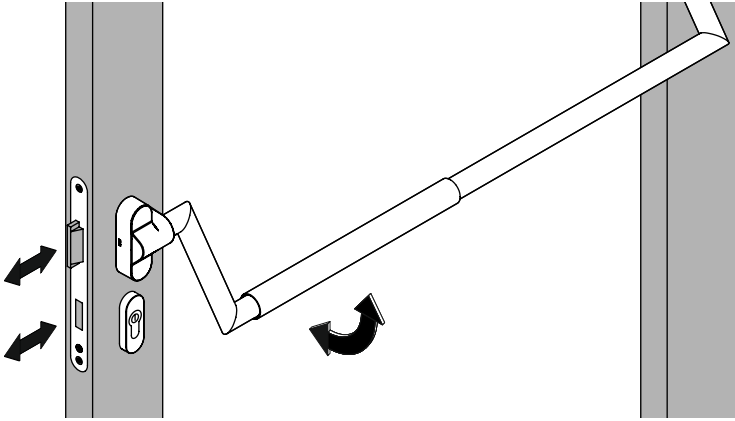


19b



20b

Test



21

(D) Gebrauch

- Die Panikstange darf nur im Sinne der Zweckbestimmung nach DIN EN 1125 verwendet werden.
- Eine Nutzung als Leiter oder Steighilfe ist nicht erlaubt.
- Die Panikstange darf nicht mit Ketten oder sonstigen Mitteln gegen unbeabsichtigtes Öffnen gesichert werden.
- Nicht mit Betten oder sonstigen Gegenständen gegen die Betätigungsstange fahren.

(GB) Instructions for use

- The panic bar may only be used for the intended purpose according to DIN EN 1125.
- It is not permitted to use the bar as a ladder or climbing aid.
- The panic bar may not be secured with chains or any other means against accidental opening.
- Do not push beds or any other objects against the bar.

(F) Utilisation

- La barre anti-panique ne doit être utilisée que dans le sens de son affectation selon la norme DIN EN 1125.
- Une utilisation en tant qu'échelle ou aide à l'ascension n'est pas autorisée.
- La barre anti-panique ne doit pas être bloquée avec des chaînes ou d'autres moyens qui empêcheraient une ouverture involontaire.
- Ne pas heurter la barre d'actionnement avec des lits ou d'autres objets.

(NL) Gebruiksaanwijzing

- De paniekstang mag uitsluitend volgens zijn bestemming in overeenstemming met DIN EN 1125 toegepast worden.
- Het is niet toegestaan hem als ladder of klimhulp te benutten.
- De paniekstang mag niet met kettingen of andere middelen beveiligd worden tegen onopzettelijk openen.
- Niet met bedden of andere voorwerpen tegen de bedieningsstang rijden.

(I) Istruzioni per l'uso

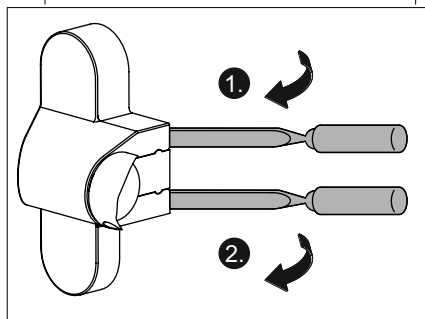
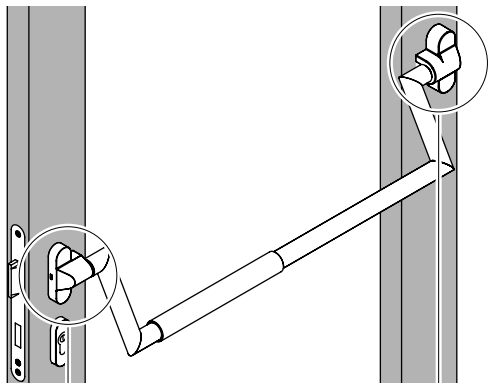
- La barra antipánico può essere utilizzata solo per la destinazione d'uso prevista dalla norma DIN EN 1125.
- Non è consentito utilizzare la barra come scala o appoggio per salire.
- La barra antipánico non può essere assicurata contro ml'apertura involontaria con catene o altri mezzi.
- Non urtare la barra di azionamento con letti o altri oggetti.

(E) Instrucciones de funcionamiento

- La barra antipánico solamente debe utilizarse para el uso predeterminado conforme a DIN EN 1125.
- No se permite su uso como escalera o dispositivo de subida.
- No está permitido proteger la barra antipánico de un uso no intencionado con cadenas u otros medios.
- No chocar con camas u otros objetos contra la barra de accionamiento.

PS160XA1... | PS160XA20
PS111XA1... | PS111XA20

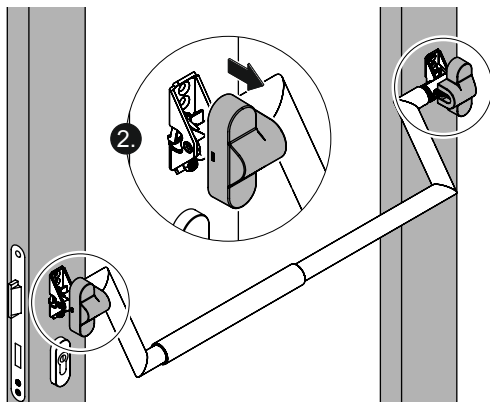
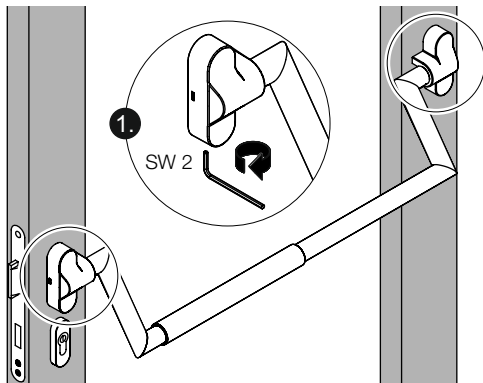
HEWI



1

PS160XA3... | PS160XA40
PS111XA3... | PS111XA40

BKS



1

PS160XA1... | PS160XA20
PS111XA1... | PS111XA20

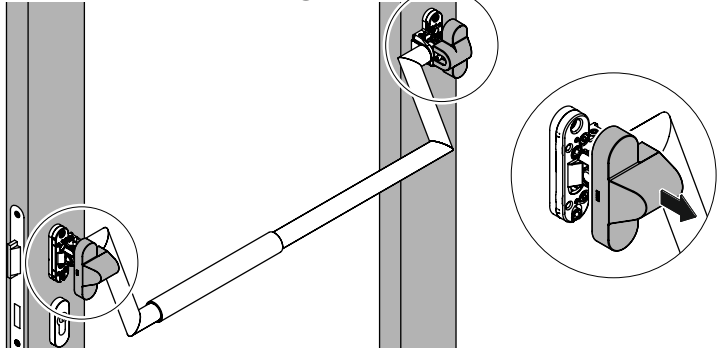
PS160XA3... | PS160XA40
PS111XA3... | PS111XA40

HEWI

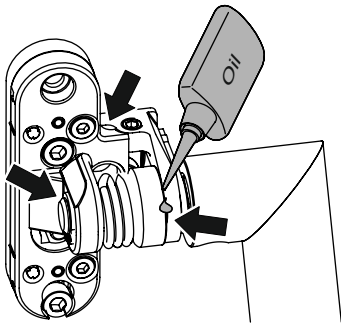
BKS

1x 2022
1x 2023
1x 2024 ...

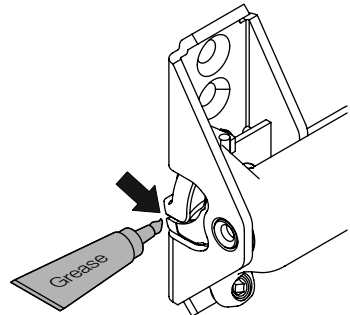
1



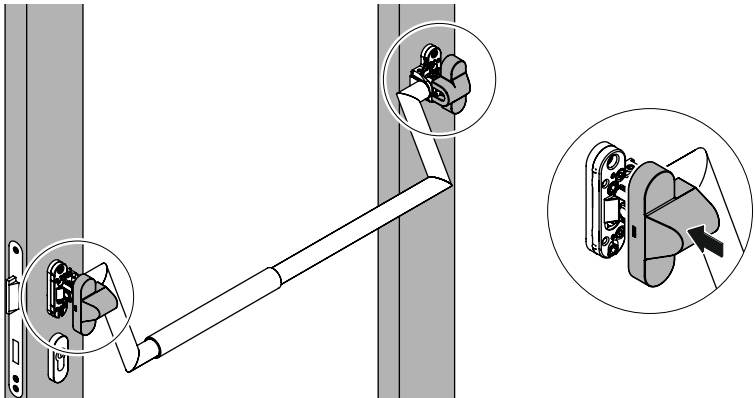
2a



2b



3



D **Wartung**

Paniktürverschluss monatlich hinsichtlich Befestigung und Leichtgängigkeit prüfen. Gegebenenfalls Schrauben nachziehen und beweglich Teile ölen.
Sicherstellen, dass Sperrelemente nicht blockiert sind.

Entsorgung

Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften.

GB **Maintenance**

The panic device must be checked monthly to ensure it is properly fixed and to ensure easy movement.
If necessary, retighten the screws and grease any moving parts.
Ensure that the bolt heads are not blocked.

Disposal

Disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations.

F **Entretien**

Contrôler le verrouillage de porte anti-panique quant à sa fixation et à sa souplesse und fois par mois.
Le cas échéant, resserrer les boulons et huiler les pièces mobiles.
S'assurer que les éléments de blocage ne sont pas bloqués.

Élimination

Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

NL **Onderhoud**

Elke maand moet bij de paniekdeursluiting gecontroleerd worden of de bevestiging in orde is en of ze gemakkelijk werkt.
Indien nodig moeten de schroeven aangetrokken en de beweeglijke delen geolied worden.
Er moet gecontroleerd worden dat de grendel-elementen niet geblokkeerd zijn.

Afvalverwerking

De afvalverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.

I **Manutenzione**

La serratura della porta antipanico deve essere controllata ogni mese per accertarne il fissaggio e la scorrevolezza.
Eventualmente si devono stringere ulteriormente le viti e oliare tutte le parti mobili.
Accertarsi che gli elementi di chiusura non siano bloccati.

Smaltimento

Smaltire il prodotto e l'imballaggio nel rispetto delle norme di legge.

E **Mantenimiento**

Revisar el cierre antipánico para puertas mensualmente por su fijación y marcha suave.
Si fuera necesario, volver a apretar los tornillos y lubricar las piezas móviles.
Asegurar que los elementos de enclavamiento no estén bloqueados.

Eliminación

Se deben observar las disposiciones legales aplicables del país correspondiente para desechar el producto y su embalaje.

HEWI

www.hewi.com



GERMANY

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Prof.-Bier-Straße 1-5

D-34442 Bad Arolsen

Phone: +49 5691 82-0

Fax: +49 5691 82-319

international@hewi.de



M1100.02

2024/03